

**Central Union Elementary School District  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)  
April 23, 2014 Minutes**

**Members Present:** Gladys Hall, Elvira Lopez, Sara Obeso, Cindee Rael  
**Administrators Present:** Christina Gonzales, Anne Gonzales, Penny Miller, Courtney Kirchmen  
**Guests:** None  
**Translator:** Jennifer Arevalo, Central School Clerk

**Call to Order**

Quorum established and meeting called to order at 8:30am.

**Approval of Agenda**

Mrs. Hall made a motion to approve the agenda. Mrs. Obeso provided the second. All were in favor. Agenda approved.

**Approval of Minutes from Previous DELAC Meeting**

The minutes were reviewed by all. Mrs. Obeso made a motion to approve the minutes from January 29, 2014. Mrs. Hall provided the second. All were in favor. Minutes approved.

**Election of Officers**

Mrs. Rael explained that due to difficulty in establishing quorum this year, officers had not been elected. The roles of the President, Vice-President, and secretary were reviewed. Mrs. Obeso nominated Mrs. Lopez for President. Mrs. Lopez declined the nomination. Mrs. Hall nominated herself for President. Mrs. Obeso provided the second. All were in favor. Mrs. Hall nominated Mrs. Obeso for Vice-President and the second was provided by Mrs. Rael. All approved. Mrs. Lopez nominated Mrs. Rael for Secretary. Mrs. Hall provided the second and all were in favor.

The 2013-14 Officers are:

President: Mrs. Hall  
Vice-President: Mrs. Obeso  
Secretary: Mrs. Rael

**Local Control Accountability Plan (LCAP)/ *Plan Local del Control de Responsabilidad***

It was reviewed that Mr. Addington, Superintendent had been scheduled on 2 occasions to present LCAP to our committee. Mrs. Rael reviewed with the group the changes in how funding is received. The purpose of the LCAP as well as the process that Central has used in the development were reviewed (data analysis, surveys to staff and parent/community, Mr. Addington meeting with various parent advisory groups, . . .). It was explained that the District is striving to coordinate its LCAP, LEA Addendum, and Title III Plan as all address how we plan to meet the needs of students. Parents were asked if they had additional input for any of these plans. Further, parents were encouraged to attend upcoming Board meetings were the LCAP will be presented and additional opportunities for input provided. Opportunity was provided to give input; There was none at this time.

**Responsibilities/Legal Requirements**

- Mrs. Rael reviewed with the committee that all staff are Highly Qualified and meet any applicable teacher and instructional aide requirements. (2d). She also shared that the Notice of Nondiscrimination needs to be included in the English Learner Master Plan, Chapter 4. Mrs. Hall made the motion for the notice to be included. Mrs. Obeso gave the second and all were in favor. The following statement will be included in Chapter 4 of the English Learner Master Plan.

**Notice of Nondiscrimination**

In accordance with the requirements of Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, Title IX of the Education Amendments of 1972, the Age Discrimination Act of 1975 and Title VI of the Civil Rights Act of 1964, and California law, Education Code §200 et seq.,

Central Union School District will not discriminate against qualified individuals on the basis of race, color, national origin, age, religion, political affiliation, gender, gender identity or expression, veteran status, genetic information or test, mental or physical disability, sex orientation, or any other basis protected by federal, state or local law, ordinance or regulation, in its educational program(s) or anyone associated with a person or group with one or more of the above actual or perceived characteristics in its services, programs, or activities. Anyone who wishes to file a complaint alleging discrimination on one of the above basis in the provision of services, programs, or activities by the District may do so by contacting: Elizabeth Williams Lozano, 15783 18th Avenue, Lemoore, California 93245, 559-924-3405.

- The committee revisited the Redesignation criteria which was reviewed and worked on during the January meeting. At this time, including Locally Adopted Assessments to demonstrate mastery of basic skills is necessary as we will not be receiving state scores in ELA this year. Mrs. Hall made a motion to include “*Demonstrate mastery of basic skills using CST/CMA, Smarter Balance, or Locally Adopted Assessments for ELA*” under Performance in Basic Skills. Mrs. Obeso provided the second. All were in favor. Redesignation Criteria (2f) will be recommended to the Board as follows:
  - ❖ **English Proficiency**
    - ✓ Using an objective assessment instrument  
(including but not limited to the state test of English language development; i.e. CELDT)
    - ✓ Demonstrating English Proficiency  
(Overall Early Advanced or Advanced and all sub-skills Intermediate or above)
  - ❖ **Performance in Basic Skills**
    - ✓ Using an objective assessment of basic skills in English  
(Demonstrate mastery of basic skills using CST/CMA, Smarter Balance, or Locally Adopted Assessments for ELA)
  - ❖ **Teacher Evaluation**
    - ✓ Including but not limited to, a review of the student’s curriculum mastery
    - ✓ Note that incurred deficits in motivation and academic success unrelated to English Language Proficiency do not preclude a student from reclassification.
  - ❖ **Parent Opinion and Consultation**
    - ✓ Provide notice to parents/guardians of their right and encourage them to participate in the reclassification process
    - ✓ Provide an opportunity for a face-to-face meeting with parent or guardian.
- Mrs. Rael reviewed with the committee that the R30-Language Census is a report that is now generated in CALPADS. These reports indicate the number of English Learners and Reclassified students at each site. They also indicate the programs that students are in and the services (ELD and SDAIE) they are receiving.
- Each year, Central completes a district-wide survey which is reviewed on a school-by-school basis. This year, Central Union School District was identified as LEA PI Year 1, Title III Yr 2 and was writing its LCAP. Therefore, we completed the Academic Program Survey (APS) at each of our sites, the District Academic Survey (DAS), and English Learner Subgroup Self Assessment (ELSSA). In addition, surveys were sent out to staff and parents & community. Data has been analyzed as a district as well as School-by-school identifying needs. (2b)
- Written Notifications sent to parents (2g) include Annual and Initial Notifications as well as language assessment results. All notifications are provided in English and Spanish. Spanish is the only language which constitutes 15% other than English. Opportunity was given for questions, input or comments; None at this time.
- Waiver requests were reviewed. Parents/guardians have the right to request a “Parental Exception Waiver” for an alternative program. This is not a program that CUSD has. Therefore, if a student were to participate, it would be in another district and transportation would be up to the parent. It was clarified that parents may not waive CELDT for their English Learners or services. Parent input, however, is important.
- A brief review of the **Consolidated Application** was provided. The committee was informed that the district will continue to apply for all funding for which we are eligible. The DELAC President

will be asked to sign some time in June. We will revisit this again in the fall.

- The Title III Improvement Plan was reviewed. This plan addresses not meeting AMAOs 1, 2, and 3. The goals of this plan are also reflected in our LCAP and LEA Addendum. Again, the district is striving to coordinate all plans for student success.

### Future Meeting Training Input

None at this time.

### Public Input

None at this time.

### Adjournment

Mrs. Obeso made the motion to adjourn. Mrs. Lopez provided the second. Meeting adjourned at 9:09 am.

<i>Date when Accomplished</i>	Under state law, the DELAC has responsibility to advise and assist the program administrator and local board of education on all of the following topics:
4/23/13	Election of members & Officers;
1/29/14	<b>2a.</b> Development or revision of the district's master plan of education program and services for English Learners, including the Local Educational Plan and the Single School Plans for Student Achievement;
4/23/13	<b>2b.</b> Content and procedures for conducting a district-wide needs assessment on a school-by school basis;
1/29/14	<b>2c.</b> District's program goals and objectives for programs and services for English learners;
4/23/13	<b>2d.</b> Development or revision of district's plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements;
4/23/13	<b>2e.</b> Administration of the annual language census;
1/29/14, 4/23/13	<b>2f.</b> Review and comment on the district's reclassification procedures;
4/23/13	<b>2g.</b> Review and comment on the written notifications required to be sent to parents;
9/18/13, 1/29/14, 4/23/13	<b>3.</b> Training opportunities (contents and materials), planned in full consultation with its members, available to DELAC members to assist them to better understand and assume their roles and responsibilities;
4/23/13	Waiver requests affecting the English learner program/services; and
9/18/13	Training on District's Uniform Complaint Procedures, including William's requirements.

**Distrito Escolar de Central Unión**  
**Comité Consejero del Estudiante de Ingles del Distrito (DELAC)**  
**Minutos del miercoles 23 de abril de 2014**

**Presente:** Gladys Hall, Elvira Lopez, Sara Obeso, Cindee Rael  
**Administrators Presente:** Christina Gonzales, Anne Gonzales, Penny Miller, Courtney Kirchmen  
**Invitados:** Ninguno  
**Interprete:** Jennifer Arevalo, Empleado de la Escuela Central

**Llamar a orden**

Quórum establecido y reunión da inicio a las 8:30 am .

**Aprobar de la agenda**

Mrs. Hall hizo una moción para aprobar el orden del día. La señora Obeso proporcionó el segundo . Todos estuvieron a favor . Agenda aprobada.

**Aprobar los Minutos anterior de la Junta de DELAC**

Los minutos fueron revisados por todos. La señora Obeso hizo una moción para aprobar las actas del 29 de enero de 2014. Señora Hall proporcionó el segundo. Todos estuvieron a favor. Minutos aprobado.

**Elección de la Mesa**

Señora Rael explicó que debido a la dificultad de establecer el quórum de este año, los oficiales no habían sido elegidos. Se revisaron las funciones del Presidente, Vicepresidente y Secretario. La señora Obeso nominado Sra. López a la presidencia. La señora López declinó la nominación. La señora Hall nominado a sí misma por el Presidente. La señora Obeso proporcionó el segundo. Todos estuvieron a favor. La señora Hall nominado señora Obeso para Vice-Presidente y el segundo fue proporcionada por la señora Rael. Todo aprobado. La señora López nominado señora Rael para la secretaria. La señora Hall proporcionó el segundo y todos estuvieron a favor.

Los Oficiales de 2013-14 son:

Presidente: La señora Hall  
Vicepresidente: Sra. Obeso  
Secretaria: señora Rael

**Plan de Responsabilidad control local (LCAP) / Plan Local del control de Responsabilidad**

Fue revisado que el Sr. Addington, Superintendente había sido programada en 2 ocasiones para presentar LCAP en nuestro comité. Señora Rael revisado con el grupo de los cambios en la forma en que se reciba financiación. El propósito de la LCAP, así como el proceso que Centroamérica ha utilizado en el desarrollo se revisaron (análisis de datos, encuestas al personal ya los padres / comunidad, reunión el Sr. Addington con varios grupos de padres asesores, ...). Se explicó que el Distrito se esfuerza por coordinar su LCAP, LEA Addendum, y el Título III Plan como todas las direcciones de cómo planeamos satisfacer las necesidades de los estudiantes. Se les preguntó a los padres si tenían entrada adicional para alguno de estos planes. Además, Se anima a los padres a asistir a las próximas reuniones de la Junta se la LCAP se presentará y oportunidades adicionales para la entrada proporcionada. Se proporcionó la oportunidad de dar su opinión; No había nada en este momento.

**Responsabilidades / Requerimientos Legales**

- La señora Rael revisado con el comité que todo el personal está altamente calificados y cumplen cualquier profesor aplicable y los requisitos de asistencia de instrucción. ( 2d). Ella también compartió que el Aviso de No Discriminación es necesario incluir en el Plan Maestro de Aprendices del Inglés , en el capítulo 4 . Señora Hall hizo la moción para la notificación a incluir. La señora Obeso dio el segundo y todos estaban a favor. La siguiente declaración se incluye en el Capítulo 4 del Plan Maestro de Aprendices de Inglés .

**Aviso de No Discriminación**

De conformidad con los requisitos del Título II de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 , la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 , Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 , la Ley de

Discriminación por Edad de 1975 y el Título VI del Acta de Derechos Civiles de ley de 1964 , y California , Código de Educación § 200 y ss . , el Distrito Escolar central Union no discriminar a las personas calificadas sobre la base de raza , color , origen nacional, edad , religión , filiación política , género, identidad o expresión de género , el veterano estado, información genética o pruebas , discapacidad mental o física, orientación sexual , o cualquier otra base protegida por la ley federal , estatal o local , ordenanza o reglamento, en su programa educativo ( s ) o cualquier persona relacionada con una persona o grupo con una o más de las anteriores características reales o percibidas en sus servicios, programas o actividades. Cualquier persona que desee presentar alega una discriminación queja en una de las bases más arriba en la prestación de servicios, programas o actividades del Distrito puede hacerlo poniéndose en contacto con : Elizabeth Williams Lozano , 15783 18th Avenue , Lemoore , California 93245 , 559-924 -3405 .

• El comité revisó los criterios Redesignación que fue revisado y se ha trabajado durante la reunión de enero . En este momento, incluyendo Localmente Aprobado evaluaciones para demostrar el dominio de las competencias básicas es necesario ya que no vamos a estar recibiendo las puntuaciones del estado en ELA este año. La señora Hall hizo una moción para incluir " Demostrar dominio de las habilidades básicas utilizando CST / CMA, Smarter Equilibrio, o evaluaciones adoptadas localmente para ELA " bajo rendimiento en las competencias básicas. La señora Obeso proporcionó el segundo . Todos estuvieron a favor . Criterios Redesignación (2f) se recomendó a la Junta de la siguiente manera :

❖ **Proficiency Inglés**

- ✓ El uso de un instrumento de evaluación objetiva  
*(incluyendo pero no limitado a la prueba estatal de desarrollo del idioma Inglés , es decir, CELDT)*
- ✓ Demonstrar Dominio de Inglés  
*(En general pre-avanzado o avanzado y todos los sub- habilidades Intermedio o superior)*

❖ **Rendimiento en Habilidades Básicas**

- ✓ El uso de una evaluación objetiva de las habilidades básicas en Inglés  
*(Demostrar dominio de las habilidades básicas utilizando CST / CMA, Smarter Equilibrio, o evaluaciones adoptadas localmente para ELA)*

❖ **Evaluación del Maestro**

- ✓ Incluyendo pero no limitado a, una revisión del plan de estudios el dominio del estudiante *(i.e. grades, assessments, SOLOM rubric, . . .)*
- ✓ Nota que incurrió déficits en la motivación y el éxito académico no relacionadas con Dominio del idioma Inglés, no se oponen a un estudiante de la reclasificación.

❖ **Opinión de Padres y Consulta**

- ✓ Dar aviso a los padres / tutores de su derecho y animarles a participar en el proceso de reclasificación
- ✓ Proporcionar una oportunidad para una reunión cara a cara con los padres o tutores.

• La señora Rael revisado con el comité que el Censo R30- La lengua es un informe que ahora se genera en CALPADS . Estos informes indican que el número de Estudiantes de inglés y estudiantes reclasificados en cada sitio. También indican los programas que los estudiantes están en y los servicios ( ELD y SDAIE) que reciben.

• Cada año , central completa una encuesta en todo el distrito que se revisa con carácter escuela por escuela . Este año , el Distrito Escolar Central Union fue identificado como LEA PI Año 1 , Título III Año 2 y fue escrito su LCAP . Por lo tanto , se concluyó la Encuesta del Programa Académico (APS ) en cada uno de nuestros sitios , la Encuesta Académica del Distrito ( DAS ) , y Estudiantes de Inglés Autoevaluación Subgrupo ( ELSSA ) . Además, las encuestas se enviaron al personal ya los padres de familia y comunidad . Los datos han sido analizados como un distrito , así como la Escuela por escuela identificando necesidades. ( 2b )

• notificaciones escritas enviadas a los padres ( 2g) son anuales y notificaciones iniciales , así como los resultados de evaluación del lenguaje. Todas las notificaciones se proporcionan en Inglés y Español . El español es el único idioma que constituye el 15% que no sea Inglés . Además, brindó a las preguntas , insertados o comentarios ; Ninguno en este momento .

• Se revisaron las solicitudes de exención . Los padres / tutores tienen el derecho de solicitar una " exención presentada por los padres " para un programa alternativo . Esto no es un programa que tiene DEUC . Por lo tanto , si un estudiante fuera de participar , sería en otro distrito y el transporte sería hasta

los padres. Se aclaró que los padres no pueden renunciar CELDT por sus aprendices o servicios en inglés . Opinión de los padres , sin embargo , es importante .

- Se proporcionó una breve revisión de la **Solicitud Consolidada** . El Comité fue informado de que el distrito seguirá aplicándose durante toda la financiación de la que somos elegibles . Se le pedirá al Presidente de DELAC a firmar algún momento de junio. Vamos a revisar esto de nuevo en el otoño.
- El Plan de Mejora III Título se revisó . Este plan se dirige a no cumplir AMAOs 1 , 2 y 3 . Los objetivos de este plan también se reflejan en nuestro LCAP y LEA Addendum . Una vez más , el distrito se esfuerza por coordinar todos los planes para el éxito del estudiante .

### **Participación para las Juntas Futuras**

Ninguno en este momento.

### **Participación del Publico**

Ninguno en este momento.

### **Conclusión**

La señora Obeso hizo la moción para levantar la sesión. La señora López siempre que el segundo. Se levantó la sesión a las 9:09 am.

<i>Fecha cuando fue cumplido</i>	<i>Bajo la ley estatal, DELAC tiene la responsabilidad para avisar y asistir al administrador del programa y la mesa fideicomisaria de la educación local sobre los siguientes temas:</i>
4/23/13	Elección de miembros & Oficiales
1/29/14	2a. Desarrolla-miento o revisión del master plan del distrito del programa de educación y servicios para el Estudiante de Ingles, incluyendo el Plan Local Educacional y Planes Singular de la Educación para Logro Estudiantil;
4/23/13	2b. Contenido y procedimientos para conducir una evaluación de la necesidad en todo el distrito sobre una base de escuela-por-escuela
1/29/14	2c. Metas del programa del Distrito y objetivos para los programas y servicios para el estudiante de Ingles;
4/23/13	2d. Desarrollar o revisar el plan del distrito para asegurar que los requerimientos aplicables para el maestro y los ayudantes de la instrucción sean cumplidos.
4/23/13	2e. Administración del censo del idioma anual;
1/29/14, 4/23/13	2f. Revisar y comentar en los procedimientos de la reclasificación del distrito;
4/23/13	2g. Revisar y comentar en los avisos escritos requeridos ser mandados a los padres
9/18/13, 1/29/14, 4/23/13	3. Oportunidad de entrenamiento (contenidos y materiales), planeo de una consultación completa con sus miembros, disponibles para los miembros de DELAC para ayudarles a entender mejor y asumir sus responsabilidades y su parte;
4/23/13	Peticiones de renuncias afectando el programa del Estudiante de Ingles/servicios; y
9/18/13	Entrenamiento del Procedimiento del Uniforme de Quejas del Distrito, incluyendo los requerimientos de William.